

Ministère des Affaires étrangères et européennes

Direction de la coopération culturelle et du français

PREMIER VOYAGE de Grégoire Sivan

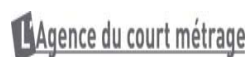


Enfantillages DVD1

Réalisation : Michel Boiron (CAVILAM), Tatiana Bésory (CAVILAM)

Rédaction : Tatiana Bésory, (CAVILAM)

Coordination : Elyane Daniel, (Sous-direction du français, Audiovisuel éducatif, juin 2008)



PREMIER VOYAGE de GRÉGOIRE SIVAN - 10'

Prix du meilleur film au festival Courts pour tous de Ville d'Avray en 2008
Prix de la ville aux rencontres Ciné en Herbe de Montluçon en 2008
Prix du public au festival Un festival c'est trop court de Nice en 2008
Prix du public et Prix Cinécole en Vendôme au festival du film de Vendôme en 2007
Mention spéciale au festival du film court de Villeurbanne en 2007
Mention spéciale du jury au festival du court métrage d'humour de Meudon en 2007
Prix du public au festival Off courts de Trouville-sur-Mer en 2007
Mention spéciale du jury au festival du film court l'Avis de château de Château-Chinon en 2007
Prix du public au festival du film court de Castres en 2007
Prix Canal + au festival international du film d'animation d'Annecy en 2007
Prix du public au festival du court métrage de Vélizy-Villacoublay en 2007
Prix spécial du jury au festival international Cinérail de Paris en 2007

Le film a été produit par *Caimans production* qui travaille autant dans le film d'animation que dans le film de fiction en prise de vue réelle.

Le réalisateur

Premier voyage est le troisième film de Grégoire Sivan. Ancien élève de *la Fémis*, il est par ailleurs scénariste et monteur. Il a notamment monté le film *Pamplemousse*, également présent sur ce DVD.

Transcription

VOIX OFF FEMININE

Bon mon chéri, tu t'inquiètes pas, je suis sûre que tout va bien se passer.

VOIX OFF HOMME

Mais non, mais, je m'inquiète pas.

VOIX OFF FEMININE

Euh, tu sais y aller Gare de Lyon ?

VOIX OFF HOMME

Oui oui !

VOIX OFF FEMININE

Bon, tu vas voir, le train c'est un peu long pour elle. Il faut toujours que t'aies de quoi l'amuser.

VOIX OFF HOMME

Je lui ferai des blagues, pas de soucis.

VOIX OFF FEMININE

Ouais. Bon, pour son repas, t'as pensé à...

VOIX OFF HOMME

J'ai pris tous les goûts. Carotte, haricots, petits pois, pomme cannelle, j'ai même pris ceux avec les morceaux là.

VOIX OFF FEMININE

Quoi ? Bon, t'as pris son bavoir ?

VOIX OFF HOMME

Oui...

VOIX OFF FEMININE

Ses lingettes ?

VOIX OFF HOMME

Mais oui, t'inquiète pas...

VOIX OFF FEMININE

Sa tétine ?

VOIX OFF FILLETTE

Tétine !

VOIX OFF HOMME

Pas de problème.

VOIX OFF FEMININE

Et sa fourmi ?

VOIX OFF HOMME

Euh... je te rappelle.

VOIX OFF SNCF

Le TVV numéro 8255 à destination de Nîmes, départ Voie A.

VOIX FILLETTE

T'es où ?

VOIX OFF PERE

Voilà. C'est arrivé. J'ai trente ans. Quand j'étais petit, je croyais que j'allais être astronaute, cow-boy, pompier, rock star, je sais pas moi, berger dans les Alpes... mais comment je pouvais imaginer que 30 ans plus tard, je deviendrai...Papa...

VOIX OFF GROUPE

La meilleure façon de marcher, c'est encore la nôtre ...

LA FILLETTE

Bateau sur l'eau... bateau sur l'eau...

LE PERE

Excusez moi ?

VOIX OFF FILLETTE

Monsieur ?

LE PERE

Hum hum, excusez-moi. Je crois que vos affaires sont assises à notre place, en fait... là, et là, regardez... 48 et quarante...

L'HOMME D'AFFAIRE

Est-ce que je peux voir les billets, s'il vous plait ?

VOIX OFF LA FILLETTE

Bateau, sur l'eau... bateau sur l'eau...

LA FILLETTE
 Fais dodo, fais dodo, fais dodo, fais dodo, fais dodo, fais dodo...
LA FILLETTE
 Oh...
LE PERE
 La fourmi, tu veux la fourmi. J'ai la fourmi, pas de panique, voilà ! Aïe !
LA FILLETTE
 Waaa... encore ?
LE PERE OFF
 Oh non écoute euh, arrête de la jeter maintenant. Bon. Elle est où ?
LA DAME
 Monsieur ?
LE PERE
 Hein ?
LA DAME
 Je crois plutôt que votre fille a faim.
LE PERE
 Ah oui, le repas...
LA FILLETTE OFF
 Oui
L'HOMME D'AFFAIRE
 Pfffff...
LA FILLETTE OFF
 Biberon
PERE
Tiens !
VOIX OFF DU PERE
Le biberon bien chaud comme tu l'aimes, tes céréales préférées, la grenouille on sait jamais, petit pois, carotte, framboise, poisson, pomme, lait tout sec...
VOIX OFF DU PERE
Et merde...
LA FILLETTE
 C'est quoi ?
LE PERE
 La cuillère !
LE PERE
 La cuillère...bordel putain !
VOIX DE PELUCHES
 La porte ! La porte ! Oh ! Bah non ! Hé, Jean-Marc!
JEAN MARC - Une peluche
 Monsieur s'il vous plait, c'est privé ici !
LE PERE
Attends, attends Chloé...
LA DAME
 Alors ma puce, c'est meilleur que mes mots croisés, hein !
LA FILLETTE
Oui
LE PERE
 Non non, attends, ça tu poses ça... Chloé, Papa n'est pas content du tout !
VOIX OFF FILLETTE
Y a plus ...

LE PERE
 Bon ça suffit, tu arrêtes ça tout de ...
LE PERE
 Euh... Ils sont où, les pots ?
LE PERE
 Oh putain non...
LA FILLETTE
 Gâteau !
VOIX OFF TGV
Suite à un incident technique d'origine inconnue, notre train est momentanément à l'arrêt.
LA FILLETTE
Maman !
LE PERE
 Allo ? Oui ? Super... Ah nous, ça va super.
LA FILLETTE
 C'est quoi ?
LE PERE
 Très bien, écoute oui, toute sa purée, oui.
LE PERE
 Et ben là euh...
LE PERE
 ...entre Dijon et Part-Dieu, enfin je crois...
LE PERE
 Mais à l'arrêt, hein...
LE PERE
 Oui c'est ça, dans la campagne.
LE PERE
 Non, ils savent pas trop non.
LE PERE
 Attends, ah bah ils ont dû trouver, je crois qu'on repart là.
LE PERE
 Oui, à tout à l'heure bisous.
LA FILLETTE
 Chocolat !
VOIX OFF LA FILLETTE
C'est beau ...
LE PERE
 Eh ? Un petit mot croisé ?
LA FILLETTE
 Oui
L'HOMME D'AFFAIRES
 Pff ..
LE PERE
 Alors. En cinq lettres, premier mot classique chez l'enfant : « Maman ».
LA FILLETTE
 Maman ?
LE PERE
 Très bien... Et maintenant, en quatre lettres, plus difficile : « le mari de maman, qu'on croise également à la maison » ...
LA FILLETTE
 Maman.
LE PERE
 Non, non. Attends, attends, attends. Réponds pas si vite. Concentre-toi, chante le si tu veux : Papa, Papa !

LA FILLETTE

MAMAMAMAMAMAMA !

LE PERE

Bon, d'accord, ok.

LA FILLETTE

MAMAMAMAMAMAMA !

LE PERE

En douze lettres. Substance dérivée du plutonium ?

LA FILLETTE

Hé !

LE PERE

Papa, ça veut dire quoi être papa ? Est ce que c'est celui qui sait régler tous les problèmes ? Qui a toujours réponse à tout ? Qui est capable d'expliquer à sa fille ...

LA FILLETTE

C'est quoi ?

LE PERE

Une goutte d'eau ? Et qui arrive à comprendre à tout moment ce qui peut se passer dans sa petite tête ?

LA FILLETTE

Hé, t'as vu ?

LE PERE

Avant qu'elle arrive je me demandais simplement comment elle allait être, si elle ressemblerait plutôt à sa maman ou à son papa... En fait, c'est difficile de croire qu'avant elle était même pas là.

CARTONS*

« Quand elle était même pas là »

« Et puis soudain... »

« Arriva ce qui devait arriver »

« Et quelques... *moi plu tar* »

VOIX OFF DU PERE

Et voilà, elle s'est fait sa place. Naturellement. Bientôt, elle va parler, avoir sa première dent...Et puis elle s'arrêtera pas là, après elle va marcher, manger, boire toute seule, sans avoir besoin de la main de son papa ou de sa maman, ni de sa fourmi préférée... elle dessinera des arbres baroques en CP, elle écoutera des chanteurs à l'eau de rose avec ses copines en CE2.

VOIX OFF DU PERE

Elle claquera fort la porte de sa chambre en 3^e...

VOIX OFF DU PERE

Bon sang si j'ai des trucs à lui dire, c'est maintenant !

VOIX OFF TGV

Nîmes, ici Nîmes, Une minute d'arrêt. Assurez-vous de n'avoir rien oublié dans le train. Nîmes, bienvenue dans notre gare !

LE PERE

Oh putain !! Chloé, tu attends... Merde merde merde merde...

LA FILLETTE

Oh ...

LA FILLETTE

Mamama, mamama, mamama...

LA MERE

Salut vous deux ! Ça s'est bien passé ?

LE PERE

Aucun problème !

LA FILLETTE

Aucun !

LE PERE

Non non non, vraiment alors... On a pris le train, super...

LA MERE

Alors, ma puce, qui c'est qui t'a mis ta chaussure du lundi avec le pied du mardi ?

LA FILLETTE

Papa ! Papapa, papapa, papapapa .

LE PERE

Eh, eh, Attendez... attendez, attendez...

LA MERE

Ah, au fait, euh... tu l'as rangé où sa tétine ?

LA FILLETTE

Tétine !

LE PERE

Ben, dans le sac bleu pourquoi ?

VOIX OFF SNCF

Votre attention s'il vous plait, le propriétaire du sac bleu, abandonné en voiture 5...

PERE

...merde... putain c'est nous !

VOIX SNCF

... du train actuellement à l'arrêt quai numéro 2

PERE

... attends, j'arrive...

VOIX SNCF

Est prié de le récupérer dans les plus brefs délais.

PERE

Non, ne...

VOIX SNCF

La SNCF et son personnel vous prient de bien vouloir l'excuser. Nous allons devoir procéder immédiatement au déminage d'un colis suspect.

LE PERE

.. Attendez, non... c'est le mien, c'est mon sac !

LE PERE

...tain...

Analyse : Un voyage physique et mental

Le voyage évoqué par le titre du film est double : c'est le premier voyage que font ensemble un jeune papa et sa petite fille, mais c'est également celui qui fera passer les deux personnages d'état d'homme et de bébé à celui de père et fille.

Les premiers plans* du film présentent les rues de Paris sous forme de dessins aux bâtiments et aux panneaux biscornus. En voix-off, on entend le dialogue d'un homme et d'une femme au téléphone. On comprend grâce à la liste des choses indispensables au voyage de l'homme qu'il a pour mission d'amener un enfant à bon port, et que c'est un exercice nouveau pour lui. L'oubli d'un objet important annonce une série de péripéties qui ne s'achèvera qu'avec la fin du voyage. Suit le générique, et le voyage proprement dit. On découvre les personnages à leur montée dans le train, déjà en marche. Le premier personnage à apparaître est la petite fille, jetée dans le wagon, puis la poupée fourmi, qui avait failli être oubliée, au bout de laquelle s'accroche le père. La première scène fait entrer le film dans le registre du film d'aventure, voire du cinéma d'action : ce premier voyage est celui de tous les dangers et de toutes les découvertes. Ainsi, il faudra trouver le bon compartiment, faire manger le bébé, l'empêcher de pleurer, l'empêcher de jouer avec la nourriture, et descendre à bon port...

Parallèlement à toutes ces aventures, le père s'interroge en voix-off* à « qu'est-ce que c'est d'être père », et c'est grâce à ce premier voyage qu'il trouvera la réponse

Motif : jeu de couleurs

Le voyage initiatique que vivent les personnages est symbolisé d'une part par le voyage physique, celui qui relie Paris à Lyon et qui réunira la famille (la maman attend son mari et sa fille sur le quai de la gare), mais aussi visuellement grâce au jeu des couleurs. Le film commence en noir et blanc. Les immeubles de Paris et les panneaux de signalisation sont des contours noirs sur fond blanc. L'intérieur du train (les couloirs, les compartiments, les banquettes...) est également blanc avec des bordures noires. Cette bichromie peut être interprétée comme l'angoisse du père qui effectue son premier voyage seul avec sa petite fille. Les personnages, eux, sont en couleur, ainsi que les bagages du duo père-fille, comme la purée de petits pois lancée sur une passagère ou sur la fenêtre du train. La pâte à modeler colorée utilisée dans le film est une matière liée à l'enfance, avec laquelle on peut jouer, inventer des formes et transformable à envie. Les personnages semblent centrés sur eux-mêmes, enfermés dans leur bulle colorée, une bulle enfantine, au sein d'un environnement noir et blanc, comme si eux seuls existaient.

À la fin du film, c'est-à-dire à l'arrivée du train à Lyon, le décor retrouve ses couleurs : la vie du père retrouve un rythme normal, à la différence près qu'elle a pris une dimension supplémentaire. Être père, c'est voir la vie en couleurs ?

Voir et revoir

Techniques

Quelles sont les différentes techniques graphiques et les différentes esthétiques qui composent le film ? Comment sont-elles utilisées et pourquoi ? (pâte à modeler pour l'aspect enfantin mais aussi la texture très couvrante, marionnettes, passage à la façon du cinéma muet pour signifier un passé qui semble très lointain au père...)

Train

Le train est un moyen de transport fréquemment utilisé au cinéma. Il est un lieu clos propice aux rencontres et au suspense. Quels autres films utilisent le train à la manière, ou différemment, de *Premier Voyage* ? (Films d'animation : *Le pôle express* de Robert Zemeckis, films en images réelles : *A bord du Darjeeling Limited* de Wes Anderson, *L'inconnu du Nord-express* de Alfred Hitchcock...) D'autres modes de transport peuvent également être les lieux d'une évolution des personnages, comme la voiture (*Little miss Sunshine* de Jonathan Dayton ou *Thelma et Louise* de Ridley Scott), ou même le tracteur, comme dans *Une histoire vraie* de David Lynch !

Fiche réalisée par Cécile Giraud, Agence du court métrage

PREMIER VOYAGE de GRÉGOIRE SIVAN - NIVEAU A2 - FICHE PROFESSEUR

<p>Niveau A2</p>	<p>Thèmes Les voyages en train. La relation père (adulte) et fille (enfant).</p>
<p>Objectifs</p> <p><i>Communicatifs</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Identifier des professions. - Décrire des personnages. - Identifier des aliments pour bébé. - Présenter une situation. - Faire des hypothèses. - Exprimer son point de vue. <p><i>Linguistiques</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Les voyages en train. - Les professions. - La nourriture pour les enfants. - La famille. <p><i>Culturel</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Les chansons enfantines. <p>Tâches</p> <ul style="list-style-type: none"> - Présenter les personnages d'un film. - Faire une synthèse à partir d'un film. - Imaginer un dialogue. 	<p>Vocabulaire</p> <p><i>Une blague</i> : une farce, une bêtise. <i>La cannelle</i> : épice, écorce du cannellier. <i>Un bavoir</i> : linge servant à protéger les vêtements d'un bébé. <i>Une lingette</i> : petit linge humidifié. <i>Une tétine</i> : capuchon en caoutchouc permettant au bébé de boire au biberon. <i>Une fourmi</i> : insecte. Ici, une peluche. <i>Un astronaute</i> : personne qui voyage dans un véhicule spatial. <i>Un berger</i> : personne qui garde les moutons. <i>Un biberon</i> : bouteille pour les bébés. <i>Plutonium</i> : élément métallique radioactif. <i>Baroque</i> : bizarre. <i>Le déminage</i> : le fait de retirer une bombe. <i>Gare de Lyon</i> : gare parisienne pour se rendre dans le centre et le sud-est de la France. <i>« Bateau sur l'eau »</i> : chanson enfantine. <i>« Fais dodo »</i> : chanson enfantine. <i>Le lait « tout sec »</i> : expression comique pour présenter le lait pour bébé en poudre.</p>
<p>Matériel</p> <ul style="list-style-type: none"> - La fiche élève 	<p><i>« Bordel putain », « Merde », « Putain »</i> : expressions vulgaires, mais d'usage courant qui signifient « Zut », « Mince ». <i>« Ma puce »</i> : surnom affectueux. <i>Dijon</i> et <i>Part-Dieu</i> : villes étapes sur le voyage Paris-Nîmes. <i>Part-Dieu</i> : gare de la ville de Lyon. <i>Des mots croisés</i> : jeux sur grille pour retrouver des mots à partir des définitions. <i>Arriva ce qui devait arriver</i> : proverbe qui indique que quelque chose est inévitable. <i>CP, CE2</i> : classes d'écoles primaires élémentaires. <i>3eme</i> : dernière classe au collège. <i>« Bon sang »</i> : expression qui signifie « Mince ». <i>Nîmes</i> : ville du sud-est de la France. <i>Mettre la chaussure du lundi avec le pied de mardi</i> : inverser le pied droit et le pied gauche.</p>

Découpage en séquences

1. (0'00 à 1'13) Le générique du film commence avec de la guitare. On découvre des dessins des rues et bâtiments de Paris avec des indications de direction pour aller à la gare de Lyon. On entend deux personnages discuter au téléphone : une femme et un homme qui parlent de leur enfant. L'enfant est en voiture.
2. (1'13 à 2'45) Le papa et la petite fille arrivent juste à temps pour prendre le train. La petite fille s'amuse à regarder son papa essayer de monter. Il y parvient finalement grâce à l'aide de sa petite fille. L'homme se rappelle ses rêves d'enfant, ce qu'il aurait voulu faire à 30 ans. Il se rend compte qu'il est devenu papa. On voit le titre du film « Premier voyage », présenté comme sur un tableau d'affichage dans un aéroport.

3. (2'45 à 3'30) Dans le couloir du train. Un groupe chante dans le train. La petite fille chante à son tour. Le papa cherche leurs places. Il trouve le compartiment. Deux personnes sont déjà installées avec leurs affaires : une femme d'origine africaine et un homme d'affaires. Les occupants du compartiment n'ont pas l'air heureux de voir arriver le papa et sa petite fille. On voit le train passer au milieu de champs.
4. (3'30 à 5'30) Dans le compartiment. Le papa s'est endormi. La petite fille lui chante une berceuse. La femme d'origine africaine fait des mots croisés et l'homme d'affaires travaille avec un ordinateur. L'homme d'affaires est agacé par la petite fille. Il lui fait une grimace. La petite fille pleure. Le papa se réveille. Il lui propose sa fourmi en peluche. La petite fille attrape le jeu de mots croisés de la femme d'origine africaine et commence à le manger. La femme d'origine africaine suggère au papa de donner à manger à la petite fille. Le papa sort tous les pots. La petite fille est très heureuse. Soudain, le papa se rend compte qu'il a oublié d'emporter une cuillère. Il cherche dans le sac de peluches. Pendant ce temps, la petite fille commence à manger ses petits pots avec les doigts. Et brusquement, elle recrache tout son petit pot sur la passagère. Le papa est dépassé par les événements. S'en suit une véritable bataille de nourriture. Tout le monde est aspergé. Les occupants du compartiment décident de jeter les petits pots par la fenêtre du compartiment. Le père est surpris, il ne trouve plus les petits pots.
5. (5'30 à 6'15) Devant le distributeur de friandises. Le papa emmène sa fille devant le distributeur de friandises. Il choisit une barre chocolatée. Malheureusement, celle-ci reste coincée dans la machine. Le papa, énervé, la secoue ; puis, donne un coup de pied, ce qui fait stopper le train. La machine est prête à tomber. Au même moment, la maman téléphone. Le père ment en disant que tout va bien. La petite fille en profite pour aller rebrancher le distributeur de friandises. Le train repart.
6. (6'15 à 7'45) Dans le compartiment. La petite fille dessine les occupants du compartiment sur la fenêtre avec les restes de petits pots. Le papa la prend dans ses bras et lui propose un mot croisé. Première définition : maman. Deuxième définition : papa. Troisième définition : une substance dérivée du plutonium. On voit le train passer au milieu de champs.
7. (7'45 à 10') Dans le compartiment. Dehors, il pleut. La petite fille regarde l'eau couler sur la fenêtre. Le papa réfléchit à son rôle de père. Flash-back sur les moments de la grossesse de la maman à travers des images et de la musique de films anciens. Il pense aussi à l'avenir de sa petite fille. Il l'imagine grandir.
8. (10' à 12'09) Sur le quai de la gare. Le train stoppe. Le père se réveille. Il ne trouve pas sa petite fille. Elle est déjà dans le couloir à porter tous les sacs de voyage. Ils descendent du train de justesse. La maman les rencontre sur le quai. Elle prend aussitôt sa petite fille dans les bras et donne un baiser au papa. Le père raconte que le voyage s'est très bien passé. La maman s'aperçoit que la petite fille est mal chaussée. La petite fille répond que c'est à cause de « Papa ». Générique de fin. En voix off : une annonce est faite dans la gare. Un sac bleu a été oublié. C'est le papa qui a oublié le sac.

Proposition de déroulement pour le niveau A2

Après une remue-méninges sur les activités possibles en train, les apprenants travailleront sur le thème des professions. Puis, ils passeront à la description des personnages du film. Des repérages visuels et sonores sont privilégiés en vue de l'acquisition de compétences, principalement lexicales. Enfin, une activité d'expression clôturera le parcours.

Mise en route

Vous partez en voyage en train avec votre famille. Que fait chaque personne pendant le trajet ? À deux. Trouvez 5 activités possibles pour occuper le temps.
Chaque groupe fait une proposition et donne la parole à un autre groupe, et ainsi de suite.
Noter les activités au tableau.

Pistes de correction :

Moi, je regarde le paysage. Mon père lit le journal. Ma mère joue avec ma petite sœur.

PARCOURS

Distribuer la fiche élève A2.

Étape 1

Montrer les séquences 1 et 2.

À deux. *Faites l'activité 1 : Que faire comme métier ?*

Associez les dessins aux professions.

Inscrire au tableau les 6 professions proposées sur la fiche élève.

Est-ce que « Papa » est une profession ?

Mise en commun des réponses. Demander aux apprenants volontaires de venir dessiner les professions au tableau. Les illustrations des apprenants peuvent être des productions personnelles ou les copies des illustrations proposées dans l'activité. Faire une révision du vocabulaire de la famille.

Corrigés :

A. Un papa / B. Une rock star / C. Un astronaute / D. Un cow-boy / E. Un pompier / F. Un berger dans les Alpes. Quel est le métier de l'homme dans le film ? L'homme dans le film est papa.

Étape 2

Regardez attentivement les occupants du compartiment.

Montrer les séquences 1 à 3.

À deux. *Faites l'activité 2 : Les occupants du compartiment.*

Décrivez les personnages.

Chaque groupe lit ses propositions. Pour la mise en commun, dégager les traits communs des présentations de chaque groupe et inscrire au tableau les portraits finalisés comme référence.

Pistes de correction :

La femme est d'origine africaine. Elle est grosse. Elle a l'air gentille. Elle fait des mots croisés.
L'homme est vieux. Il est mince. Il a l'air très sérieux. Il travaille sur son ordinateur.

Étape 3

Lisez *l'activité 3 : Le repas de Chloé.*

Expliquer le vocabulaire à l'aide de dessins au tableau, si nécessaire.

Concentrez-vous sur le repas de la petite fille, Chloé.

Montrer la séquence 4.

À deux. *Faites l'activité 3.*

Cochez ce que vous avez entendu.

Chaque groupe répond à une question de l'activité.

Corrigés :

Un biberon

Une tétine

Des céréales

Des nouilles

Des petits pois

De la carotte

Des haricots

De la framboise

De la viande

Du poisson

Du lait

De l'eau

Qu'est-ce que le papa a oublié ? Le papa a oublié la cuillère pour faire manger sa petite fille.

Comment Chloé mange t-elle son repas ? Chloé mange son repas avec ses doigts.

Que se passe t-il ? Elle joue avec sa nourriture. Il y a plein de petits pots dans le compartiment.

Que font les occupants avec les petits pots ? Ils jettent les petits pots par la fenêtre du train.

Étape 4

Avant le visionnage. À deux. *Faites l'activité 4 : Adulte ou enfant ?*

Complétez la colonne de gauche de l'activité. N'oubliez pas de conjuguer les verbes !

Faire un remue-méninges sur les obligations attendues d'un père en voyage avec sa petite fille.

Observez attentivement les actions du papa et de la petite fille.

Appuyez-vous sur les actions présentées dans l'activité.

Montrer le film dans son intégralité.

Après le visionnage. À deux. *Faites l'activité 4 : Adulte ou enfant ?*

Complétez la colonne de droite de l'activité et comparez. N'oubliez pas de conjuguer les verbes !

Vous pouvez aussi mettre les propositions à la forme négative, si nécessaire.

Laisser aux apprenants le temps de se mettre d'accord sur les actions du papa et de la petite fille.

Inscrire au tableau les propositions validées par les apprenants.

Corrigés

Avant le visionnage		Après le visionnage	
Le père	La petite fille	Le père	La petite fille
aide à monter dans le train, prépare le repas, prépare les couverts, branche les appareils électriques, porte les bagages, est prêt à descendre du train, fait attention aux bagages.	dort, joue	prépare le repas, ne prépare pas les couverts, dort, ne fait pas attention aux bagages.	aide à monter dans le train, branche les appareils électriques, joue, porte les bagages, est prête à descendre du train.

Effet comique : c'est la petite fille qui est plus adulte que le papa.

Étape 5

À deux. *Faites l'activité 5 : Chérie, Chloé est seule dans le train !*

Imaginez un dialogue entre le papa et la maman. Le papa n'a pas réussi à monter dans le train. Il vient d'aller à la police faire sa déclaration. La maman est très en colère.

Laisser les apprenants se répartir les rôles du papa et de la maman. Circuler dans les groupes pour vérifier la bonne compréhension de la consigne. Apporter l'aide nécessaire à l'élaboration du dialogue. Les apprenants volontaires présenteront leur dialogue à la classe.

Pistes de correction

- Le papa : « Allô, chérie, Chloé est seule dans le train. »

- La maman : « Quoi ? Mais pourquoi ? »

- Le papa : « J'ai aidé Chloé à monter. Mais moi, je n'ai pas pu monter. »

- La maman : « Tu es allé à la police ? »

- Le papa : « Oui, je suis allé à la police. Ils ont appelé le contrôleur du train. Chloé est avec lui. »

- La maman : « Tu es irresponsable. Tu as raté ton premier voyage avec elle. »

[...]

Pour aller plus loin

Organiser un concours de chant.

Allez sur le site <http://auxpetitesmains.free.fr/chansons.htm> et découvrez les chansons enfantines françaises. Choisissez une chanson, écoutez et présentez la devant la classe.

PREMIER VOYAGE de GRÉGOIRE SIVAN - NIVEAU A2 - FICHE ÉLÈVE

<p>Objectifs <i>Communicatifs</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Identifier des professions. - Décrire des personnages. - Identifier des aliments pour bébé. - Présenter une situation. - Faire des hypothèses. - Exprimer son point de vue. 	<p>Tâches</p> <ul style="list-style-type: none"> - Présenter les personnages d'un film. - Faire une synthèse à partir d'un film. - Imaginer un dialogue.
---	--

Activité 1 - Que faire comme métier ?

Associez les dessins aux professions.



A



B



C



D



E



F

1. Un astronaute 2. Un cow-boy 3. Un pompier 4. Une rock star 5. Un berger dans les Alpes 6. Un papa

Quel est le métier de l'homme dans le film ? _____

Activité 2 - Les occupants du compartiment

Décrivez les personnages.



La femme est _____

L'homme est _____

Activité 3 - Le repas de Chloé.

Cochez ce que vous avez entendu.

- | | | | |
|--|--|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Un biberon | <input type="checkbox"/> Une tétine | <input type="checkbox"/> Des céréales | <input type="checkbox"/> Des nouilles |
| <input type="checkbox"/> Des petits pois | <input type="checkbox"/> De la carotte | <input type="checkbox"/> Des haricots | <input type="checkbox"/> De la framboise |
| <input type="checkbox"/> De la viande | <input type="checkbox"/> Du poisson | <input type="checkbox"/> Du lait | <input type="checkbox"/> De l'eau |

Qu'est-ce que le papa a oublié ? _____

Comment Chloé mange t-elle son repas ? _____

Que se passe t-il ? _____

Que font les occupants du compartiment avec les petits pots ?

Activité 4 - Adulte ou enfant ?

Complétez le tableau en deux temps : avant le visionnage et après le visionnage.

Aider à monter dans le train / dormir / jouer / préparer le repas / préparer les couverts
brancher les appareils électriques / porter les bagages / être prêt à descendre du train
faire attention aux bagages

Avant le visionnage		Après le visionnage	
Le père	La petite fille	Le père	La petite fille

Quel est l'effet comique ?

Activité 5 - Chérie, Chloé est seule dans le train !

Imaginez un dialogue entre le papa et la maman. Le papa n'a pas réussi à monter dans le train. Il vient d'aller à la police faire sa déclaration. La maman est très en colère.

- *Le papa* : « Allô, chérie, Chloé est seule dans le train. »

- La maman : « *Quoi ?* _____ »

- Le papa : « _____ »

- La maman : « _____ »

- Le papa : « _____ »

- La maman : « _____ »

- Le papa : « _____ »

- La maman : « _____ »

PREMIER VOYAGE de GRÉGOIRE SIVAN - NIVEAU B1 - FICHE PROFESSEUR

<p>Niveau B1</p>	<p>Thèmes Les voyages en train. La relation père (adulte) et fille (enfant).</p>
<p>Objectifs <i>Communicatifs</i> - Identifier et nommer des informations visuelles et sonores. - Présenter une situation. - Exprimer une opinion. <i>Linguistiques</i> - Les voyages en train. - La famille. - Le langage enfantin. <i>Culturel</i> - Les chansons enfantines.</p> <p>Tâches - Imaginer un dialogue. - Faire une synthèse d'une séquence d'un film. - Relever les caractéristiques d'un film ancien. - Jouer une scène d'un film.</p>	<p>Vocabulaire <i>Une blague</i> : une farce, une bêtise. <i>La cannelle</i> : épice, écorce du cannellier. <i>Un bavoir</i> : linge servant à protéger les vêtements d'un bébé. <i>Une lingette</i> : petit linge humidifié. <i>Une tétine</i> : capuchon en caoutchouc permettant au bébé de boire au biberon. <i>Une fourmi</i> : insecte. Ici, une peluche. <i>Un astronaute</i> : personne qui voyage dans un véhicule spatial. <i>Un berger</i> : personne qui garde les moutons. <i>Un biberon</i> : bouteille pour les bébés. <i>Plutonium</i> : élément métallique radioactif. <i>Baroque</i> : bizarre. <i>Le déminage</i> : le fait de retirer une bombe. <i>Gare de Lyon</i> : gare parisienne pour se rendre dans le centre et le sud-est de la France. <i>« Bateau sur l'eau »</i> : chanson enfantine. <i>« Fais dodo »</i> : chanson enfantine.</p>
<p>Matériel - La fiche élève. - La transcription des dialogues du film.</p>	<p><i>Le lait « tout sec »</i> : expression comique pour présenter le lait pour bébé en poudre. <i>« Bordel putain », « Merde », « Putain »</i> : expressions vulgaires mais d'usage courant qui signifient « Zut », « Mince ». <i>« Ma puce »</i> : surnom affectif. <i>Dijon et Part-Dieu</i> : villes étapes sur le voyage Paris-Nîmes. <i>Part-Dieu</i> : gare de la ville de Lyon. <i>Des mots croisés</i> : jeux sur grille pour retrouver des mots à partir des définitions. <i>Arriva ce qui devait arriver</i> : proverbe qui indique que quelque chose est inévitable. <i>CP, CE2</i> : classes d'écoles primaires élémentaires. <i>3eme</i> : dernière classe au collège. <i>« Bon sang »</i> : expression qui signifie « Mince ». <i>Nîmes</i> : ville du sud-est de la France. <i>Mettre la chaussure du lundi avec le pied de mardi</i> : inverser le pied gauche et le pied droit.</p>

Découpage en séquences

1. (0'00 à 1'13) Le générique du film commence avec de la guitare. On découvre des dessins des rues et bâtiments de Paris avec des indications de direction pour aller à la gare de Lyon. On entend deux personnages discuter au téléphone : une femme et un homme qui parlent de leur enfant. L'enfant est en voiture.
2. (1'13 à 2'45) Le papa et la petite fille arrivent juste à temps pour prendre le train. La petite fille s'amuse à regarder son papa essayer de monter. Il y parvient finalement grâce à l'aide de sa petite fille. L'homme se rappelle ses rêves d'enfant, ce qu'il aurait voulu faire à 30 ans. Il se rend compte qu'il est devenu papa. On voit le titre du film « Premier voyage », présenté comme sur un tableau d'affichage dans un aéroport.

3. (2'45 à 3'30) Dans le couloir du train. Un groupe chante dans le train. La petite fille chante à son tour. Le papa cherche leurs places. Il trouve le compartiment. Deux personnes sont déjà installées avec leurs affaires : une femme d'origine africaine et un homme d'affaires. Les occupants du compartiment n'ont pas l'air heureux de voir arriver le papa et sa petite fille. On voit le train passer au milieu de champs.
4. (3'30 à 5'30) Dans le compartiment. Le papa s'est endormi. La petite fille lui chante une berceuse. La femme d'origine africaine fait des mots croisés et l'homme d'affaires travaille avec un ordinateur. L'homme d'affaires est agacé par la petite fille. Il lui fait une grimace. La petite fille pleure. Le papa se réveille. Il lui propose sa fourmi en peluche. La petite fille attrape le jeu de mots croisés de la femme d'origine africaine et commence à le manger. La femme d'origine africaine suggère au papa de donner à manger à la petite fille. Le papa sort tous les pots. La petite fille est très heureuse. Soudain, le papa se rend compte qu'il a oublié d'emporter une cuillère. Il cherche dans le sac de peluches. Pendant ce temps, la petite fille commence à manger ses petits pots avec les doigts. Et brusquement, elle recrache tout son petit pot sur la passagère. Le papa est dépassé par les événements. S'en suit une véritable bataille de nourriture. Tout le monde est aspergé. Les occupants du compartiment décident de jeter les petits pots par la fenêtre du compartiment. Le père est surpris, il ne trouve plus les petits pots.
5. (5'30 à 6'15) Devant le distributeur de friandises. Le papa emmène sa fille devant le distributeur de friandises. Il choisit une barre chocolatée. Malheureusement, celle-ci reste coincée dans la machine. Le papa, énervé, la secoue ; puis, donne un coup de pied, ce qui fait stopper le train. La machine est prête à tomber. Au même moment, la maman téléphone. Le père ment en disant que tout va bien. La petite fille en profite pour aller rebrancher le distributeur de friandises. Le train repart.
6. (6'15 à 7'45) Dans le compartiment. La petite fille dessine les occupants du compartiment sur la fenêtre avec les restes de petits pots. Le papa la prend dans ses bras et lui propose un mot croisé. Première définition : maman. Deuxième définition : papa. Troisième définition : une substance dérivée du plutonium. On voit le train passer au milieu de champs.
7. (7'45 à 10') Dans le compartiment. Dehors, il pleut. La petite fille regarde l'eau couler sur la fenêtre. Le papa réfléchit à son rôle de père. Flash-back sur les moments de la grossesse de la maman à travers des images et de la musique de films anciens. Il pense aussi à l'avenir de sa petite fille. Il l'imagine grandir.
8. (10' à 12'09) Sur le quai de la gare. Le train stoppe. Le père se réveille. Il ne trouve pas sa petite fille. Elle est déjà dans le couloir à porter tous les sacs de voyage. Ils descendent du train de justesse. La maman les rencontre sur le quai. Elle prend aussitôt sa petite fille dans les bras et donne un baiser au papa. Le père raconte que le voyage s'est très bien passé. La maman s'aperçoit que la petite fille est mal chaussée. La petite fille répond que c'est à cause de « Papa ». Générique de fin. En voix off : une annonce est faite dans la gare. Un sac bleu a été oublié. C'est le papa qui a oublié le sac.

Proposition de déroulement pour le niveau B1

Dans un premier temps, les apprenants discuteront autour du thème du voyage et des relations entre les parents et les enfants. Puis, ils découvriront le langage enfantin à travers une activité d'écoute. Ensuite, ils rentreront dans l'univers du film et construiront un dialogue. Enfin, une activité de réflexion, puis une activité de mise en scène des dialogues du film clôtureront ce parcours.

Mise en route

Diviser la classe en deux groupes. Faire un remue-méninges sur la relation entre un père en voyage avec sa petite fille (âgée de 10 mois).

Groupe A : *Selon vous, qu'est-ce que doit faire un père qui voyage avec sa petite fille ?*

Groupe B : *Selon vous, qu'est-ce que ne doit pas faire un père qui voyage avec sa petite fille ?*

La mise en commun se fait par un jeu de questions / réponses entre le groupe A et le groupe B en reprenant les questions de la consigne. Noter les propositions des apprenants au tableau.

Pistes de correction :

Groupe A : Il doit s'occuper de sa fille. Il doit jouer avec elle. Il doit l'amuser. Il doit l'emmener aux toilettes.

Groupe B : Il ne doit pas dormir. Il ne doit pas perdre sa fille de vue. Il ne doit pas laisser sa fille seule.

PARCOURS

Distribuer la fiche élève B1.

Étape 1

Lisez l'activité 1 : Maman, papa et petite fille !

Concentrez votre attention sur les personnages du film.

Montrer les séquences 1 et 2.

À deux. *Faites l'activité 1.*

Associez les personnages aux descriptions.

La mise en commun des réponses se fait à main levée.

Pistes de correction :

La maman est au téléphone. Elle s'inquiète.

Le papa est au téléphone, en voiture. Il a oublié quelque chose. Il obtient de l'aide pour monter dans le train.

La petite fille est en voiture. Elle monte dans le train en premier.

Étape 2

Lisez l'activité 2 : Les premiers mots d'un enfant.

Écoutez attentivement la petite fille.

Montrer les séquences 1 à 6.

À deux. *Faites l'activité 2.*

Cochez les mots que la petite fille prononce.

Quel est le mot que la petite fille ne prononce pas ?

Pour la mise en commun, proposer aux apprenants de trouver d'autres mots qu'un enfant de 10 mois peut dire.

Pistes de correction

<input checked="" type="checkbox"/> T'es où ?	<input checked="" type="checkbox"/> Bateau sur l'eau	<input checked="" type="checkbox"/> Fais dodo	<input checked="" type="checkbox"/> Encore	<input checked="" type="checkbox"/> Biberon
<input checked="" type="checkbox"/> C'est quoi ?	<input checked="" type="checkbox"/> Gâteau	<input checked="" type="checkbox"/> Maman	<input checked="" type="checkbox"/> Chocolat	<input type="checkbox"/> Papa

Autres mots : manger / c'est bon / à moi / assis / on joue ?

Étape 3

Pendant la scène du repas, avez-vous remarqué que les peluches, situées dans le sac, parlaient ?

À deux. *Faites l'activité 3 : Dialogue de jouets !*

Imaginez un dialogue entre les jouets du sac. Ils s'organisent pour cacher la cuillère au fond du sac.

Circuler dans les groupes pour vérifier la bonne compréhension de la consigne. Apporter l'aide nécessaire à l'élaboration du dialogue. Les apprenants volontaires présenteront leur dialogue à la classe.

Pistes de correction

Jean-Marc: « Il faut s'organiser ! Nous allons cacher la cuillère au fond du sac ».

Jouet 1 : Vous avez vu ! Quel père irresponsable !

Jouet 2 : Oui, c'est vrai. En plus, il ne nous sort même pas pour respirer et jouer avec Chloé !

Jean-Marc : Organisons-nous et cachons la cuillère au fond du sac !

Jouet 1 : Oui, super idée !
Jouet 2 : Comme ça, il va être bien ennuyé pour donner à manger à Chloé !
[...]

Étape 4

Lisez l'activité 4 : Avoir un enfant !

Montrer la séquence 7.

À deux. *Faites l'activité 4.*

Répondez aux questions.

Visionner une nouvelle fois la séquence pour valider les réponses des étudiants.

Pistes de correction

Deux questions que se pose le papa :

1. Ça veut dire quoi être papa ?
2. Est-ce que c'est celui qui sait régler tous les problèmes ?

Comment est présentée la grossesse de la maman ? Elle est présentée comme un film muet. La technique utilisée est aussi différente. Ce n'est plus de la pâte à modeler mais des bonhommes en allumettes et bouchons.

Que fera la petite fille en CP ? Elle dessinera des arbres baroques.

Que fera la petite fille en CE2 ? Elle écoutera des chanteurs à l'eau de rose.

Que fera la petite fille en 3^{ème} ? Elle claquera fort la porte de sa chambre.

Que pensez-vous du papa ? Je pense que le papa a beaucoup de difficulté à accepter son rôle de père.

Étape 5

Montrer le film dans sa totalité.

À deux. *Faites l'activité 5 : À vous de jouer !*

Choisissez un extrait du film et présentez-le devant la classe.

Aidez-vous de la transcription des dialogues du film !

Diviser la classe en groupes. Distribuer la transcription des dialogues du film. Les apprenants choisissent un passage du film et s'organisent pour la distribution des rôles et l'apprentissage rapide des dialogues. La scène choisie est ensuite présentée devant la classe.

Pistes de correction

La maman : Quoi ? Bon, t'as pris son bavoir ?

Le papa : Oui...

La maman : Ses lingettes ?

Le papa : Mais oui, t'inquiète pas...

La maman : Sa tétine ?

La fillette : Tétine !

Le papa : Pas de problème.

La maman : Et sa fourmi ?

Le papa : Euh... je te rappelle.

[...]

Pour aller plus loin

Allez sur le site <http://www.cinemovies.fr> et tapez dans l'onglet de recherche « Papa » de Maurice Barthélémy, avec Alain Chabat. Regardez la bande annonce. Comparez le film « Premier Voyage » et la bande annonce de « Papa » (type de transport utilisé, âges des enfants, rôle du père, rôle de la mère ...)

PREMIER VOYAGE de GRÉGOIRE SIVAN - NIVEAU B1 - FICHE ÉLÈVE

Objectifs <i>Communicatifs</i> - Identifier et nommer des informations visuelles et sonores. - Présenter une situation. - Exprimer une opinion.	Tâches - Imaginer un dialogue. - Faire une synthèse d'une séquence d'un film. - Relever les caractéristiques d'un film ancien. - Jouer une scène d'un film.
--	--

Activité 1 - Maman, papa et petite fille !

Associez les personnages aux descriptions.

- | | | | |
|-----------------|---|---|--|
| La maman | • | • | est au téléphone. |
| Le papa | • | • | est au téléphone en voiture. |
| La petite fille | • | • | est en voiture. |
| | | • | s'inquiète. |
| | | • | a oublié quelque chose. |
| | | • | monte dans le train en premier. |
| | | • | obtient de l'aide pour monter dans le train. |

Activité 2 - Les premiers mots d'un enfant.

Cochez les mots que la petite fille prononce.
Soulignez le mot non prononcé par la petite fille.

- | | | | | |
|---------------------------------------|---|------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> T'es où ? | <input type="checkbox"/> Bateau sur l'eau | <input type="checkbox"/> Fais dodo | <input type="checkbox"/> Encore | <input type="checkbox"/> Biberon |
| <input type="checkbox"/> C'est quoi ? | <input type="checkbox"/> Gâteau | <input type="checkbox"/> Maman | <input type="checkbox"/> Chocolat | <input type="checkbox"/> Papa |

Activité 3 - Dialogue de jouets !

Imaginez un dialogue entre les jouets du sac. Ils s'organisent pour cacher la cuillère au fond du sac.

Jean-Marc : « Il faut s'organiser ! Nous allons cacher la cuillère au fond du sac ! »

Jouet 1 : « Super idée ! _____ »

Jouet 2 : « _____ »

Jean-Marc : « _____ »

Jouet 1 : « _____ »

Jouet 2 : « _____ »

Activité 4 - Avoir un enfant !

Relevez deux questions que se pose le papa :

1. _____

2. _____

Comment est présentée la grossesse de la maman ?

Que fera la petite fille en CP ? _____

Que fera la petite fille en CE2 ? _____

Que fera la petite fille en 3^{ème} ? _____

Que pensez-vous du papa ? _____

Activité 5 - À vous de jouer !

Choisissez un extrait du film et présentez-le devant la classe.
Aidez-vous de la transcription des dialogues du film !